

»Gläserne Übersetzer« zum
Hieronymustag

30. September 2017

IN HAMBURG



BÜCHERHALLEN
HAMBURG

TRANSLATION SLAM

...❖ 14 – 15 UHR

Zum Aufwärmen übersetzt **Cornelius Hartz** mit dem Publikum bekannte und weniger bekannte Zitate, Liedzeilen, Filmtitel und andere eingängige Kurztex-te aus dem Englischen ins Deutsche.

GRAPHIC NOVEL ÜBERSETZEN

...❖ 15 – 16.30 UHR

Die Übersetzerin **Ulrike Schimming** arbeitet mit den Teilnehmern an der Comic-Biographie »**Steve Jobs – Das wahnsinnig geniale Leben des iPhone-Erfinders**« von Jessie Hartland und gewährt Einblick in die Arbeit des Übersetzens und die speziellen Tücken der Kürze.

...❖ ein Workshop für Jugendliche von 15 bis 23

Anmeldungen an hoeb4u@buecherhallen.de oder direkt vor Ort

GLÄSERNES ÜBERSETZEN

...❖ 15 – 18 UHR

Jeweils zwei Übersetzerinnen oder Übersetzer übersetzen gleichzeitig vor dem Publikum kurze Textauszüge. Dabei diskutieren sie mit dem Publikum und miteinander Varianten, Schwierigkeiten und individuelle Arbeitsweisen.

...❖ 15 – 16 UHR

**Corinna Popp und
Claudia Steinitz**

»**Les mandarins**« von
Simone de Beauvoir
aus dem Französi-schen

...❖ 16 – 17 UHR

**Annette Kopetzki und
Gesa Schröder**

»**Il fiume**« von
Marco Lodoli aus
dem Italienischen

...❖ 17 – 18 UHR

**Andreas Löhner und
Inka Marter**

»**La villa**« von
César Aira aus
dem Spanischen

...❖ **Zentralbibliothek, Hühnerposten 1, 20097 Hamburg** (Eingang: Arno-Schmidt-Platz)